


**Löderup, den 1. April 2006**

Protokoll der 3. Preisrichtertagung der Sparte Kaninchen,  
Samstag, den 1. April 2004, um 13.30 Uhr,  
in Löderup Strandbad



Procès-verbal du 3e congrès de juge en section de lapin  
Samedi 1er avril 2004 à 13.30 heures  
à Löderup plage

Vorsitz: Jo Vanhommerig – Vorsitzender – Niederlande  
Protokoll: Dieter Plumanns – Sekretär - Belgien  
Anwesend: 33 Preisrichter aus 12 Länder  
- siehe Liste sowie Stella Rubanika (Let)  bei C3

Présidence : Jo Vanhommerig, président, Pays-Bas  
Procès-verbal : Dieter Plumanns, secrétaire, Belgique  
Présent : 33 juges de 12 pays

Tagesordnung der Preisrichtertagung der Sparte Kaninchen  
Ordre du jour du congrès de juge en section de lapin

**1. Eröffnung/ Begrüßung durch den Spartenvorsitzenden**

Berth Andersson begrüßt alle Teilnehmer herzlich, auch im Namen des schwedischen Kaninchenverbandes.

**1. Ouverture et salutation par le président de section**

Berth Andersson salue sincèrement tous les participants aussi au nom de l'association de lapin suédoise.



Der Vorsitzende Jo Vanhommerig heißt alle herzlich willkommen in Schweden und berichtet über die Vorbereitungen der Europaschau in Leipzig. Dazu mehr bei der Tagung des Europaverbandes in Leusden.

Eine Vorbereitungsversammlung der Obmänner wird in Leipzig am 31-10-06 stattfinden.

Le président Jo Vanhommerig souhaite sincèrement la bienvenue à tous en Suède et il informe concernant la préparation de l'exposition Européenne à Leipzig. Plus de renseignements vont être publiés à l'occasion de la réunion de l'entente Européenne à Leusden.

Une assemblée de préparation des délégués / présidents des jurys aura lieu à Leipzig le 31-10-06.



Er erklärt den Ablauf der Tagung.  
Il explique le déroulement du congrès.



## **2. Gruppenarbeiten Des travaux en groupe**

Laut Team-Einteilungen haben die Kollegen in den Gruppen die Arbeit aufgenommen.

Selon les répartitions d'équipe, les collègues ont commencé le travail dans les groupes.

**Zur einheitlichen Bewertung wurde nochmals ausdrücklich erinnert!**

**Afin de réaliser un jugement uniforme, nous devons juger comme suit :**

**Bei der Vergebung der vollen Punktzahl in einer Position = V = Vorzüglich**  
**Chaque fois qu'on donne le total des points = EX = excellent :**

**Beim Abzug von einem halben Punkt in einer Position = SG = Sehr gut**  
**Chaque fois qu'on retire un demi point =TB = très bon**

**Beim Abzug von einem Punkt in einer Position = G = Gut**  
**Chaque fois qu'on retire un point = B = bon**

**Beim Abzug von 1,5 Punkte in einer Position = IMMER BEGRÜNDUNG**  
**Chaque fois qu'on retire 1,5 points = TOUJOURS UNE CRITIQUE**

**Beim Abzug in der Position 7 – Pflegezustand - sollte dies immer begründet werden**  
**Dés qu'on retire quelque chose dans les soins – position 7 = TOUJOURS UNE CRITIQUE**

Ein Kaninchen ist von der Bewertung auszuschließen, wenn es in den Positionen eins (1.) oder drei (3.) unter 15 Punkte, in den Positionen vier (4.), fünf (5.) und sechs (6.), unter 11 Punkte, in der Position sieben (7.) unter drei Punkte erhält.

Disqualification d'un sujet, si retrait de plus de :

5 points, dans les positions 1 ou 3

4 points, dans les positions 4, 5 et 6

3 points, dans la position 7

Die Bewertung erfolgt nach den festgelegten Vorschriften, wobei folgende Wertnoten vergeben werden:

97-100	Punkte=	= <b>V</b> = <b>Vorzüglich</b>
93-96,5	Punkte=	= <b>SG</b> = <b>Sehr gut</b>
92-92,5	Punkte=	= <b>G</b> = <b>Gut</b>
90-91,5	Punkte=	= = <b>befriedigend</b>
unter 90	Punkte=	= = <b>nicht befriedigend</b>

Selon le total obtenu, la valeur du sujet est la suivante:

97-100 points	= <b>EX</b> = <b>excellent</b>
93-96,5 points	= <b>TB</b> = <b>très bon</b>
92-92,5 points	= <b>B</b> = <b>bon</b>
90-91,5 points	= = <b>satisfaisant</b>
moins de 90 points	= = <b>non satisfaisant</b>



Bitte auf den Bewertungskarten deutlich den

Namen in Druckbuchstaben oder mit Stempel angeben!

Donner clairement le nom s'il vous plaît sur les cartes de jugement en lettres d'imprimerie ou avec le cachet!

EE-Kaninchen PR-Tagung (S) 01-04-05		Kat.gnr.:	Punkte:	
Rasse:	He BA	6		
Fartenschiagl:		Tatowierung: 4524	1,0	
		Männlich / Weiblich - Jung / Alt		
Einfarbig	Gruppe 1 4 Kopf & Ohren 5 Beck-, Bauchfarbe & Glanz 6 Unterfarbe	20	18,0	
Zeltnungsr	Gruppe 2 4 Kopfzeichnung 5 Körperzeichnung 6 Farbe	10	10,0	
Zeltnung/Pelung	Gruppe 3 4 Silberung/ Feinung 5 Gleichmäßigkeit 6 Unterfarbe	20	14,5	
Abzeichen	Gruppe 4 4 Abzeichen 5 Deckfarbe & Glanz 6 Unterfarbe	15	14,5	
Weiße Rasse	Gruppe 5 4 Kopf 5 Ohren 6 Farbe	15	13,5	
Widder	Gruppe 6 4 Kopfbildung 5 Ohren & Krone 6 Zeichnung / Farbe	15	14,5	
Haarstruktur	Gruppe 7 4 Haarstruktur 5 Dicke & Länge 6 Farbe	5	5,0	
Bereitlung:		Gesamt:	100	95,0
		Stempel oder Unterschrift des Preisrichters	Hulanda - CZ	

Sehr gut ausgefüllte Urkunde!

97 = v. gut, 96 = hervorragend, 95 = sehr gut, 94 = sehr gut, 93 = sehr gut, 92 = gut, 91 = etwas gut, 90 = befriedigend, 0 = ungenügend / nicht bewertet (0,00 Pkt.)

**3. Bewertungen – siehe beiliegende Tabellen:  
Evaluations - voir tableaux ci-joints :**

**Kommentar / Commentaire : Dieter Plumanns**

**4. Anmerkungen und Anregungen seitens der Obmänner:  
De remarques et suggestions de la part des présidents de groupes:**

Gruppe 1 Sachsgold – Doré de Saxe – Dieter Meister

- Fellqualität lässt Dichte zu wünschen

- Dunkler Anflug
- Rammler mit Wamme – wurde immer mehr .....!
- Deckfarbe war bei allen Tieren etwas dunkel nach Dieter Meister
- La qualité des fourrures laisse désirer dans la densité
- Il avait des sujets légèrement charbonnés
- Mâle avec fanon – du fait que les sujets ont été jugés par 28 juges les fanons étaient de plus en plus apparentes ... !
- La couleur de couvrir était un peu sombre chez tous les animaux après Dieter Meister

#### Gruppe 2 Hermelin – Jacques Witry

- Felle etwas weich – es fehlte Unterwolle
- Fellqualität ließ zu wünschen
- Ein Tier mit kurzem Fell
- Rücken und Becken – Karpfenrücken Tier Tisch 5
- Geschlechtsecken waren nicht sauber
- Kahlstelle am Hinterlauf – ein PR schloss das Tier mit Recht aus .....
- Verständigkeitschwierigkeiten – da nicht alle die deutsche Sprache sprechen ....
- Die Tische standen nah nebeneinander – es wurde nicht immer die Reihenfolge eingehalten – bitte mehr Disziplin!
- Les fourrures un peu laineuses – il manquait des sous poils
- La qualité des fourrures laisse à désirer
- Un sujet avec une fourrure courte
- Les dos et les croupes, un sujet avec le dos en carpe - table 5
- 'Les coins de sexe' n'étaient pas propres .....
- Place dénudée à une patte arrière - un juge a sortis l'animal et il avait raison !
- Des complications de comprinssions - tous ne parlaient pas la langue allemande.
- Les tables étaient un peu trop près - les unes à côté des autres – il était difficile d'observer la bonne suite - s'il vous plaît de discipline !

#### Gruppe 3 Farbenzwerge – nain de couleur - Hans-Ulrich Schmid

Es war auch für Hans-Ulrich nicht leicht in dieser Gruppe, da alle Farbenschläge nicht in der CH bekannt sind.

Gewichtsunterschiede, Fellqualität und die Qualität ließen zu wünschen.

Er bedankt sich bei allen Kollegen.

Für die Farbenschläge wurden ausgeschlossen:

Siamese dunkel – mit Recht aus der Bewertung!

Il n'était pas facile dans ce groupe – même pour Hans – Ulrich, car toutes les variétés de couleur 'martre foncée' ne sont pas reconnues en Suisse.

Des différences de poids, la qualité de la fourrure et la qualité en générale laissèrent désirer.

Il remercie tous les collègues.

La variété siamoise foncée – martre jaune foncé – n'est pas reconnue ! Donc 'non satisfaisant'.



Dunkelmarder braun: Ein Farbenschlager welcher in den Niederlanden und Belgien anerkannt ist.  
Der Mittelmarder blau: Laut Piet Van Lune war dieser zwischen MITTEL und DUNKEL;  
Josef Blokes fragt eine Beschreibung für die Dunkelmarder – diese fehlt im Europastandard;  
Jo Vanhmerig erklärt kurz die Farbe – dieser darf laut Europastandard nicht ausgeschlossen werden.  
Von der Standardkommission bleibt hierzu ein Text zu entwerfen.  
Martre brun (sepia) foncé: Une variété de couleur reconnue aux Pays-Bas et en Belgique.  
La martre moyenne bleu : Selon Piet Van Lune, était entre de la moyenne et foncée;  
Josef Blokes demande une description pour les martres foncées - celle-ci manque dans le standard Européen ;  
Jo Vanhmerig explique la couleur brièvement - il ne faut pas exclure le sujet présenté selon le standard Européen.  
Un texte reste à rédiger par la commission des standards.

#### Gruppe 4 Schecken – Papillon Jo Vanhommerig

Englische und Tschechische Schecken wurden bewertet. Der erste ‚Tschechische‘ war das beste Tier der Schecken, obschon einmal nicht bewertet wegen Kahlstelle an den Läufen.  
Jo beglückwünscht die Damen, sie bewerteten oft die Schecken großzügig. Auch ein junger Kollege hatte eine hohe Bewertung gegenüber den anderen Bewertungen.  
Allgemein war Jo mit der Bewertung sehr zufrieden, da viele Kollegen ziemlich nahe mit der Bewertung beieinander liegen.  
Positiv die Handhabe mit den halben Punkten pro leichter Fehler!

Papillon Anglais et tchèques furent jugés. Le premier papillon Tchèque était le meilleur des papillons, pourtant une fois ‘non satisfaisant’ pour une plaque dénudée aux pattes.  
Jo félicitait les dames, elles étaient plus généreuse aux jugements des papillons. Un jeune collègue avait un résultat beaucoup plus haut que les autres.  
Jo était très satisfaisant du jugement en général, car beaucoup de collègues arrivaient presque aux mêmes résultats.  
Positivement il remarque le travail avec les demis points par défaut léger pour les jugements des papillons.

#### **5. Anmerkungen / Anregungen:**

- Die Tagung / Schulung wird immer besser – wurde allgemein angemerkt!
- Gesamtnote zwischen 93 und 96,5 Punkten wird mit SG in der Endnote bemerkt – sollte die nicht nach oben abgeändert werden, wünscht Roland Ohlinger.
- Ohrenlänge messen bei Hermelin und Farbenzwerge und anmerken, wenn etwas zu lang fordert Jacques Witry!
- Jo Vanhmerig greift das Thema ‚Ohrenmessen‘ auf.
- Urban Hamann – Ohren etwas kurz – etwas lang – in der CH wird dies so gehandhabt um eine gleichmäßige Bewertung zu erlangen.

#### Weitere Anmerkungen:

- Es ist sicher nicht bei jedem Kollegen angekommen, dass der Preisrichterittel/oder –mantel mitzubringen war – Danke den Kollegen, welche daran gedacht haben!
- Der Europastandard 2003 wurde unter großen Anstrengungen in drei Sprachen fertig gestellt. Es ist festzustellen, dass nicht alle Preisrichterkollegen einen solchen besitzen. Es sollte auf der Europaschau unerlässlich sein, dass nur nach diesem Standard zu bewerten ist. Jeder Landesverband besitzt Exemplare, der Preisrichter oder Preisrichterin, welche keinen Standard hat kann sich auch beim Sekretär melden – für 25,- Euro werden diese verkauft!

#### **5. Remarques/suggestions :**

- Le congrès/la formation était généralement très appréciés !

- Roland Ohlinger souhaite que la note totale entre 93 et 96,5 points remarquée avec TB dans la note finale, devrait être modifiée.
- Jacques Witry demande de mesurer la longueur des oreilles aux Hermine et aux nains de couleur, et si ce-elles-ci sont un peu trop long, qu'on remarque sur les cartes de jugements!
- Jo Vanhammerig aborde le sujet ' Mesure des oreilles '.
- Urbain Hamann déclare, que les oreilles un peu trop longues ou trop courtes, sont remarquées sur les cartes de jugements en Suisse – sont la mesure.

Le secrétaire remarque que :

- Il remerciait les collègues qui ont apporté leur tablier de juge avec l'écusson de leur fédération.
- Le standard Européen 2003 fut terminé sous de grands efforts en trois langues. Il avait été constaté que tous les collègues ne possédaient pas ce standard. Cela devrait être indispensable à l'exposition européenne, où uniquement ce standard est applicable. Chaque fédération nationale possède des standards. Ils sont vendus pour 25,- euros, dans les trois langues, soit par les fédérations nationales ou par le secrétariat.

Konzentriert waren alle bei der Sache, obschon der Robert Lugimbühl meinte: ‚Bei der Bewertung setze ich die Brille auf, dass sieht intelligenter aus!‘

Dann meinte der Robert noch er habe zu seiner Frau gemeint: Warum habe ich dich mitgenommen? Wo hier so viele Preisrichterkolleginnen sind.

Une grande concentration et beaucoup de plaisir lors des jugements étaient à constater.

Robert Lugimbühl (CH) remarquait : 'Je mets les lunettes aux jugements, qu'a l'air plus intelligent !'

Ensuite Robert remarquait qu'il avait dit à son épouse: Pourquoi je t'ai emmené ? Où ici sont autant des collègues (femmes) juges !



## Laisse-le rentré à la maison!

Berth merkt den Zeitplan an, welcher in Zukunft noch flexibler gemacht werden sollte!

### Frage: Wer möchte die vierte Tagung organisieren?

Jo bedankt sich bei den Teilnehmern.

Da Jo Vanhammerig und Dieter Plumanns, am Sonntag früher abreisen werden – leitet Hans-Ulrich Schmid morgen die Versammlung.

Berth remarque le planning qui devrait être fait encore plus flexible dans l'avenir !

**Question : Qui voudrait organiser le quatrième congrès ?**

Jo remercie les participants.

Jo Vanhommerig et Dieter Plumanns ont l'intention de quitter plus tôt le dimanche Hans - Ulrich Schmid présidera l'assemblée demain.

Bericht / Rapport : Dieter Plumanns